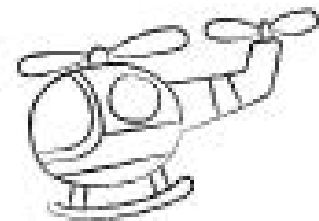


# staark

KANNER



## BETREIUNG AM KADER VUM CSA: ROTSCHLÉI FIR D'ELTEREN



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



## Inhalt

1. Rotschléi fir de Bäitritt zum CSA-System .....	3
2. Rotschléi fir d'Aschreiwung an eng Bildungs- a Betreuungsstruktur (SEA).....	3
3. Wat am Kontrakt steet .....	4
4. Weider wichteg Elementer .....	4
5. Aner nätzlech Informatiounen .....	5

## 1. Rotschléi fir de Bäitritt zum CSA-System

- BDir musst Är Demande bei der Gemeng vun Ärem Wunnuert maachen (fir Kanner, déi zu Lëtzebuerg wunnen).
- Dir musst Är Demande bei der Zukunftskeess (Caisse pour l'avenir des Enfants) maachen (fir Kanner vun EU-Bierger, déi zu Lëtzebuerg schaffen, awer net hei wunnen).
- Denkt drun, datt Dir Äert Kand perséinlech beim CSA-Déngschtleeschter aschreiwe musst.
- Versuergt Ären CSA-Bäitrittskontrakt gutt. Doranner sinn d'Tariffer festgehalten, déi fir Är Rechnung applizéiert ginn.
- Denkt drun, Är CSA-Kaart bannent de festgeluechten Delaien an ier déi 12 Méint ëm sinn ze verlängeren.
- Sollt Dir plënneren, dann denkt drun, der Gemeng resp. der Zukunftskeess Är nei Adress fir den CSA-System matzedeelen.

## 2. Rotschléi fir d'Aschreiwung an eng Bildungs- a Betreuungsstruktur (SEA)

### Aschreiwung an eng Bildungs- a Betreuungsstruktur (SEA)

- Deelt dem CSA-Déngschtleeschter d'national Identifikatiounsnummer vun Ärem Kand mat; si ass néideg, fir d'Kand an den CSA-Rechnungssystem anzedroen.
- Liest de Kontrakt vun der Betreuungsstruktur oder den Dageseltere genee duerch.
- Dee vum Déngschtleeschter verrechente Stonnentarif muss am Bäitrittskontrakt stoen.
- Wann Dir Äert Kand net méi an d'Betreuungsstruktur schéckt, dann denkt drun, dem Gestionnaire dat bannent den Delaien, déi am Kontrakt virgesi sinn, matzedeelen.

### De Bildungs- und Betreuingskontrakt

- D'Betreiung vun engem Kand ass Géigestand vun engem Kontrakt, deen tëscht dem Déngschtleeschter an lech als Elteren ofgeschloss gëtt an als Bildungs- a Betreuingskontrakt bezechent gëtt.
- Liest de Kontrakt opmierksam duerch an informéiert lech iwwer d'Hausuerdnung an dat pädagogesch Konzept. Mat Ärer Ënnerschrëft erkläert Dir lech mat alle Bestëmmungen, déi am Kontrakt stinn, averstanen.

## Erzéieresch Praxis

D'Erzéieresch Aarbecht berücksichtegt den nationale Referenzkader fir non-formal Bildung bei Kanner a Jugendlechen.

## Hausuerdnung

De Gestionnaire vun der Betreuungsstruktur leet d'Hausuerdnung fest. Si kann Deel vum Kontrakt mat der Betreuungsstruktur sinn.

## 3. Wat am Kontrakt steet

Mir roden Iech drop opzepassen, datt déi Punkten hei ënnendrënner am Betreuingskontrakt stinn:

- **Informatiounen iwwer d'Betreuungsstruktur:** Numm vun der Struktur (dem Betrib), Adress, Telefonsnummer, E-Mail-Adress, Numm vum Gestionnaire/Responsablen, Nummer vum Agreement, Nummer aus dem Handelsregister
- **Informatiounen iwwer d'Elteren oder den Erzéiungsberechtigten:** Numm/Nimm, Virnumm/Virnimm, Adress, privat Telefonsnummer, geschäftlech Telefonsnummer, E-Mail-Adress, Numm an Adress vum Patron oder de Patronen
- **Informatiounen iwwer d'Kand:** Numm/Nimm, Virnumm/Virnimm, Geschlecht, Nationalitéit, wou a wéini gebuer, Blutgrupp

### De Kontrakt kann zousätzlech Informatiounen enthalen:

- **Informatiounen zum Kannerdokter:** Numm/Nimm, Virnumm/Virnimm, Adress, Telefonsnummer
- **Informatiounen zu de Persounen, déi d'Kand an d'Struktur däerfe bréngen a siche kommen:** Numm/Nimm, Virnumm/Virnimm, Adress, Telefonsnummere, Kopie vun der Carte d'identité
- **Informatiounen zum Kand:** besonnesch Allergien, besonnesch Ernährungsvirschrëften, chronesch Kränkten, Kannerkränkten, déi d'Kand schonn hat, Impfungen (Kopie vum Impfpass), aner wichteg Informatiounen
- Lëscht vun den **Dokumenter, déi virgeluecht goufen, wéi de Kontrakt ënnerschrifwe resp. d'Kand opgeholl ginn ass:** Carte d'identité, Matriculesnummer ...
- Komplet a genee Lëscht vun de **Géigestänn, déi d'Elteren zur Verfügung stelle mussen:** Lompen, Spillsaachen, Gezei fir ze wiesselen, Bëbesnarung ...
- ...

## 4. Weider wichtig Elementer

- **Dauer vum Kontrakt:** Et gëtt tëscht engem zäitlech net begrenzten (à durée indéterminée) an engem zäitlech begrenzte (à durée déterminée) Kontrakt ënnerscheet. Vum juristesche Standpunkt aus gesi kënnen zäitlech begrenzt Kontrakter nëmme mat béidersäitegem Averstännis virun der Zäit opgeléist ginn. Zäitlech net begrenzte Kontrakter kënnen zu all Moment eesäiteg opgeléist ginn, eng vertraglech festgeluechte Kënnegungsfrist muss dobäi agehale ginn.
- **Festgeluechte Betreuungszeiten** (exakt Auerzeiten a Wochendeeg) an de respektiven Tarif.
- Matdeelunge vum Gestionnaire iwver **Ännerunge vum applizierten Tarif** (Definitioun vun de Modalitéiten a Begrënnung), z. B. Ännerung vun den Tariffer opgrond vun Index-Beweeegungen. An dësem Fall muss am Kontrakt stoen, wéi een Index applizéiert gëtt a wéi d'Modalitéiten am Fall vun enger Tarifännerung ausgesinn.
- Definitioun vun de Modalitéiten am Fall vun enger **nodréiglecher Ännerung vun de Betreuungszeiten**, vum Tarif oder den ursprüngelech gewielte Leeschtungen (z. B. Wiessel vun enger Hallefdagsbetreuung zu enger Gandedagsbetreuung oder ëmgekéiert).
- **Modalitéite vum Bezuelen** a Konsequenze fir Iech als Elteren, wann Dir net bezuelt (z. B. gesetzlecht Recht, de Kontrakt opzeléisen).
- Gëtt eng **Kautioun oder eng Avance** gefrot, müssen déi genee Zomm am Kontrakt stoen an och d'Modalitéiten, wéi ze bezuelen ass resp. wéi een d'Sue vum Gestionnaire vun der Struktur herno erëmkritt.
- **Konditioune bei enger Opléisung vum Vertrag:** Liest d'Informatiounen iwver d'Kënnegungsfrist vum Betreuingskontrakt grëndlech duerch. Kënnt Är Kënnegung ze spéit, kann d'Betreuingsstruktur vun Iech verlaangen, d'Tariffer fir d'Dauer vun der Kënnegungsfrist ze bezuelen, an zwar och dann, wann Äert Kand während där Zäit guer net méi an d'Struktur geet. D'Käschte ginn an deem Fall net vum Staat iwver den CSA-System iwverholl.

**De Staat bedeelegt sech net un de Käschte vu Kautiounen, de Fraisë fir d'Aschreiwung oder d'Dauer vun der Kënnegungsfrist, wann d'Kand während der Kënnegungsfrist schonn net méi an d'Struktur geet.**

- Definitioun vun de Modalitéiten, wann déi **festgeluechte Betreuungszeiten iwwerschratt ginn**. Fir esou Fäll müssen d'Grenze vun den Iwwerschreidungen an den Tarif, deen applizéiert gëtt, festgeluecht ginn.
- Definitioun vun „**Noutfalldéeg**“ an de entsprechenden Tariffer (z. B. d'Méiglechkeet, heiandsdo e ganzen oder en hallwen Dag derbäizesetzen).
- Modalitéiten an Ofrechnung am Fall, wou d'Kand **duerch eng schwéier Krankheet laangfristeg net an d'Struktur kënnt**.
- Definitioun vun de **Leeschtungen**: De Kontrakt muss d'Leeschtungen, déi am Tarif abegraff sinn, uginn, resp. déi Leeschtungen, déi sonner verrechent ginn, kloer opféieren (z. B. Käschte fir Moolzechten, eng Fläsch, Lompen asw.).

## 5. Aner nätzlech Informatiounen

- D'Moosnamen, déi ze huele sinn, sollt d'Kand krank ginn, a Klauselen, mat deenen d'Eltere bestëmmten dréngend Moosnamen am Fall vun engem Accident erlaben, sollte festgeluecht ginn.
- Et sollt gekläert ginn, wéi a wéini spéitstens d'Elteren d'Struktur mussen informéieren, wann d'Kand ze spéit oder guer net an d'Struktur kënnt.
- D'Modalitéiten an d'Tariffer vun den Deeg, fir sech anzegewinnen, sollte festgeluecht ginn.
- D'Deeg an d'Zäiten, wou d'Struktur zou ass (z. B. Feierdeeg) sollte vermierkt sinn.
- Dir als Eltere musst Äert Kand selwer bei der Betreuungsstruktur umellen, et geet net duer, just e Bäitritttskontrakt ze ënnerschreiwen.
- Ob d'Kanner an enger bestëmmter Struktur opgeholl kënnen ginn, hänkt vun der Zuel vun de fräie Plazen an de Prioritéiten of, déi vum Déngschtleeschter festgeluecht ginn.
- D'Gemenge kënnen pro Kand nëmmen ee Bäitritttskontrakt opsetzen an och nëmmen eng Rechnungsadress berücksichtegen.